

劉知遠請宮調校注

中華書局

知遠扶三娘與洪義斬打弟士

當身免死

情懷車此三娘

兩個殺人磨君幸

眾怪魔佛 偶遇那吒太子

消○望行若能困打身本事脫高坡上兩人
素遠觀空極有定情提攝擔運如勝到那勇健
古今希少不饒容惡不好頑白不諸侯相能
直矣表不是郭彥威不是史洪肇

校



廖珣英校注

劉知遠諸宮調校注

中華書局

責任編輯：顧 青

劉知遠諸宮調校注

廖 珣 英 校 注

•

中 華 書 局 出 版

(北京王府井大街36號)

新華書店北京發行所發行

北京冠中印刷廠印刷

•

850×1163毫米1/32·6³/₈印張113千字

1993年11月第1版 1993年11月北京第1次印刷

印數 1—1500 冊 定價：7.50 元

ISBN 7—101—01046—6/I·177

前言

諸宮調是宋金時代極流行的一種新的說唱藝術形式，它是用曲調和散文組織成的敘事說唱體，由一人從頭到尾說唱一個故事，以唱爲主。唱的部分是用各個宮調連續歌唱故事，就是用同一宮調的曲子唱完後，又改唱另一個宮調的曲子。諸宮調始於北宋，創始人孔三傳。王灼《碧鷄漫志》卷二：「熙豐、元祐間……澤州孔三傳者，首創諸宮調古傳，士大夫皆能誦之。」吳自牧《夢梁錄》卷二《妓樂》：「說唱諸宮調，昨汴京有孔三傳，編成傳奇靈怪，入曲說唱。今杭城有女流熊保保及後輩女童皆效此，說唱亦精，於上鼓板無二也。」熙豐、元祐是北宋神宗、哲宗時代（公元一〇六八——一〇九三）。

諸宮調這種新的說唱藝術形式，在宋金元百數十年間，廣泛流行民間，作品很不少，說唱的題材也很廣泛，甚至有專門的班子衝州撞府去做場（演出）。可惜的是，許多作品特別是早期的作品，隻字也沒有流傳下來。根據鄭振鐸先生從故籍中搜到的諸宮調作品的名目，共有十六種，就是：孔三傳《耍秀才諸宮調》、（以下俱是無名氏作）《諸宮調霸王》、《諸宮調卦鋪兒》、《崔韜逢雌虎諸宮調》、《鄭子遇妖狐諸宮調》、《井底引銀瓶諸宮調》、《雙女奪夫諸宮調》、《倩女離魂諸宮調》、《崔護謁漿諸宮調》、《雙漸趕蘇卿諸宮調》、《柳毅傳書諸宮調》、《三國志諸宮調》、《五代史諸宮調》、《七國志諸宮調》、《趙貞女諸宮調》、《張協狀元諸宮調》（《宋金元諸宮調考》，見燕京大學文學年報第一期）。加上現在能够見到的三種，總共

十九種。流傳下來的三種諸宮調，就是：（金）無名氏《劉知遠諸宮調》（以下簡稱《劉知遠》），僅存殘卷，寫的是劉知遠發迹和妻李三娘悲歡離合的故事；（金）董解元《西廂記諸宮調》（以下簡稱《董西廂》），這是一部完整的巨著，寫的是崔鶯鶯和張珙反抗封建婚姻制度的戀愛故事；（元）王伯成《天寶遺事諸宮調》（以下簡稱《天寶遺事》），僅有殘曲，無白，據鄭振鐸先生所輯目錄，共有五十一套之多。大部分是輯自（明）郭勳所編的《雍熙樂府》裏。（明）涵虛子編的《太和正音譜》以及清代的《北詞廣正譜》、《九宮大成南北詞宮譜》等等，也有其殘曲（見《宋金元諸宮調考》）。這是寫唐明皇與楊貴妃的故事，揭露了宮廷的淫靡生活。從存留這麼少量的作品上，可以看出諸宮調是篇幅浩瀚的說唱文學，故事性很強，藝術價值很高的。

長期以來，人們只知道有《董西廂》、《天寶遺事》這兩部諸宮調。一直到本世紀初（公元一九〇七——一九〇八），俄國科茲洛夫（舊譯柯智洛夫）探險隊發掘張掖黑水古城（在甘肅省黑水西岸），埋藏了七百多年的《劉知遠》纔重見天日，這是一個重大的發現。出土的《劉知遠》是一個刻本，當年藏在俄京研究院亞洲博物館。三十年代初期，鄭振鐸先生間接得到一份手抄本，並看到刻本的照片。中華人民共和國成立後，於一九五〇年，《劉知遠》刻本才回到祖國北京來。這個刻本，就是一九五八年文物出版社影印本的底本。此次校注，即據此影印本。據鄭先生考證，這是一部七百多年前所刻的古本諸宮調，即中國最古的一部刻本諸宮調，完全是金代（公元一一一五——一二三四）刻本或稍後的蒙古刻本的形式。在中國，像這一類的古本刻本現在保存着的也已不多（見影印本《劉知遠諸宮調》跋）。鄭先生根據

和《劉知遠》同時出土的文物資料考證，認為這部傑作是十二世紀的產物，和《董西廂》出於同一時代，但要早些。日本青木正兒氏認為要比《董西廂》古，這都是不刊之論。

《劉知遠》原書共有十二卷，每卷的開頭、末尾都有題目。而刻本總共只有四十二頁，殘存下面的題目：

知遠走慕家莊沙陀村入舍第一

知遠別三娘太原投事第二

知遠充軍三娘剪髮生少主第三

知遠探三娘與洪義廝打第十一

君臣弟兄子母夫婦團圓第十二

其中第一卷缺第四頁，第三卷殘存第一、二兩頁，第十一卷缺前三頁，從第四卷到第十卷共七卷全部缺失。殘存的（連不完整的）曲子共七十八套。據殘存部分推測，作每卷十八套計算，原著闕失的曲子大約有一百五十套左右。真是一部宏偉的說唱文學傑作。可惜原書的篇幅殘缺得太多！這個殘本看來未經後人竄改過，因而保存了它的原本風格和早期諸宮調的真面目。無論是研究古典文學、戲曲或漢語語言，它都是極其珍貴的遺產。

現在留傳下來的斷簡殘篇，故事情節支離破碎。缺失部分究竟叙的什麼情節？除五卷還存題目之外，其余七卷的題目是什麼？不知道。演述劉知遠故事的俗文學，現在還存留下來的，除此諸宮調之

外，還有話本《新編五代史平話》和元明傳奇《白兔記》二書，這兩部作品所敘的故事情節，也不盡相同。爲使讀者對本諸宮調的故事有個大概的認識，我想不妨梳理一下這三部書的情節，列成對照表。這樣做，方便我們認識缺失部分的大致輪廓。

劉知遠

(第一)

慕容大郎娶劉知遠母

李三傳、李三娘見劉知遠有異相

李三傳招劉知遠爲女婿

(第二)

李三傳夫婦去世，洪義洪信使計陷害

劉知遠

劉知遠別三娘去太原投軍

(第三)

岳司空招劉知遠爲女婿

第三題目下段《三娘剪髮生少主》曲文

全缺

新編五代史平話

蘇氏帶劉知遠嫁慕容三郎

李敬儒見劉知遠有異相

李敬儒招劉知遠爲女婿

李敬儒夫婦去世，洪義洪信要趕劉

知遠

劉知遠別三娘去太原投軍

洪義洪信要水淹初生嬰兒，三娘遣人

送兒去太原

白兔記

祭賽、留莊（李太公見五爪金龍收劉

知遠留莊）

成婚

逼書、說計、看瓜（李太公夫婦去世，李洪一擺布劉知遠）

分別、投軍

岳賚（節度使岳勳招劉知遠爲女婿）

強逼挨磨、分娩（洪一妻把嬰兒撇在

水中）

(第十一)

劉知遠爲九州安撫使，裝做役卒私探三娘，兩人追述往事：三娘不肯改嫁，洪義毒害，孩兒被撇在并州城內雪地裏

(第十二)

大團圓。三娘追述，受哥嫂凌虐，長教擔水負柴薪，終日搗碓推磨

劉知遠與石敬瑭結爲兄弟

石敬瑭爲河東節度使

劉知遠跟石敬瑭往河東

劉知遠勸石敬瑭據河東

敬瑭稱帝授知遠爲平章

劉知遠爲北京留守

三娘河頭挑水

劉知遠爲北京留守，裝做打草人，私自

去孟石村探三娘

團圓

送子、見兒

寇反、討賊、凱回、受封（這是劉知遠

發迹變泰的過程）

汲水、訴獵、憶母（白兔引路，咬臍郎

見母）

私會（劉知遠爲九州安撫使，裝做窮

漢與三娘私會）

團圓

《劉知遠》第十一卷題目，《知遠探三娘與李洪義廝打》裏，纔叙到劉知遠與李三娘相會。凭想象推測，前面缺失的幾達八卷的篇幅，會有着重叙李三娘的節目，也會有着重叙劉知遠的節目。下面先推測

一下有關李三娘的情節內容。在第十一、十二兩卷里，有夫妻追述分別後李三娘的遭遇的曲子，例如：「（上缺）村南外改嫁，爲不肯，把頭剪却，綺羅剥脫，布衣交著。」（見第十一卷第三頁）這是李三娘的追述。

【南呂宮·瑤臺月】、【黃鐘宮·願成雙】、【仙呂調·繡帶兒】這三支套曲是追述洪義送子、三娘汲水見子事。當時李三娘看見劉衙內，但是不知道是自己的兒子。（見第十一卷第四、五兩頁）這是劉、李二人追述的。

【般涉調·耍孩兒】：「無圖兄嫂由然在，往日兇頑不斷却。傷心處，向莊中，常把我妻凌虐。因吾打得渾身破，折到得鬚頭露脚。長交擔水負柴薪，終日搗碓推磨。」（見第十二卷第一頁）此是劉知遠私會李三娘回來，向岳氏夫人述三娘被虐待的情況。

【仙呂調·醉落托】：「兄嫂堪恨如狼虎，把青絲剪了盡皆污。」（見第十二卷第十頁）

【大石調·伊州令】：「自從劉郎相別了，莊上十二三年。最苦剪頭髮短，無冬夏，交我幾曾飽暖。」

咱是嫡親爹娘生長，似奴婢一般摧殘。及至凌打，您也恁怯懼懊煎。」（見第十二卷第十二頁）上面兩支曲子是團圓後宴席上李三娘當衆訴苦。

從這些事例看來，《劉知遠》第三卷題目《知遠充軍三娘剪髮生少主》，原書殘存的首二頁，僅初步叙及題目的上段入贅岳府事。至於題目的下段「三娘剪髮生少主」，該叙的具體情節，「磨房產子」會是中心內容，這在《白兔記》里能够找到印證。故事情節大概是圍繞「磨房產子」這個中心逐漸展示開來。

例如：叙洪義洪信如何強逼三娘改嫁？三娘如何不從？如何把三娘頭髮剪短，當奴婢使喚，強令日夜擔水、負柴、搗碓、推磨等動人心弦的描述。有一點可以肯定，不會有《白兔記》裏三娘咬臍帶的情節。上面所臆測的內容，《白兔記》竟敷演了三齣（強迫、挨磨、分婉）的篇幅，寫得很詳盡。料想《劉知遠》的作者在這上頭繪聲繪色的細膩描述，會遠勝於《白兔記》，自不待言。所以，鋪叙李三娘的內容，把上述那些情節敷演成諸宮調，使用至三卷多的篇幅，大概已經足够了。其餘四卷可以專叙劉知遠的內容了。叙劉知遠，應當叙他發迹變泰的故事，不容置疑。但是在《劉知遠》尚存的篇幅裏，對劉知遠的發迹過程，尤其是怎樣躋上九州安撫使地位的，沒有提供一點痕迹。

觀《白兔記》有四齣（寇反、討賊、凱回、受封）自成一個整體，描述劉知遠立軍功的發迹故事，《新編五代史平話》有關這方面的描述，自「劉知遠與石敬瑭結為兄弟」這個關目至「劉知遠為北京留守」。二書所叙的內容完全不相同，那麼《劉知遠》的作者究竟怎樣描述的？我們不妨全面審查一下《劉知遠》殘存的四卷多的殘篇。從那上頭可以看出作者是一位非常偉大的說唱文學作家。每卷裏，作者都能够扣緊題目中心，描叙人物，敷演情節，做到深摯、委婉，語言自然、質樸，感人至深。看來，諸宮調裏描叙劉知遠發迹過程，跟《白兔記》的處理會比較接近，就是把發迹過程作為一個整體，用三、四卷的篇幅來描叙。更何況二書裏的劉知遠同是做到九州安撫使，又是姓岳的丈人提拔起來的。很難說，後出的《白兔記》的取材跟《劉知遠》會沒有一些淵源關係？

上面所述，誠然只是個人不成熟的設想，僅供讀者參考罷了。

從《劉知遠》使用的體裁（諸宮調）、故事情節去揣摩，當時在廣大貧苦人民中間說唱這部諸宮調，必然極受歡迎的。文學作品的生命力和使用民間口語有着血肉的聯繫，說唱文學更不例外。《劉知遠》使用的語言有着渾樸的民間風格，文辭質樸，出語自然。其中一些語詞看來就是當時人們口頭上的習慣用語。有些材料可以和同時代各種體裁的文獻相印證，有些可以和在前或在後以至現代方言等材料相聯繫。當然，並不排除這裏面特別是散文部分摻雜着一些陳辭腐語，這是早期俗文學不能避免的現象。《劉知遠》不是一個通順易讀的本子，更何況缺失幾達三分之二的篇章。除了一些語辭意義難懂外，另一個原因，就是作者或刻寫人無意造成的困難。刻本裏，同音借用字，音近或形似的誤字，比比皆是。字體又很複雜，有大量當時通行的簡體俗字，這類簡體俗字許多是唐宋以來，抄刊俗文學長時期形成的書寫字，有些在韻書、字書上已有著錄。此外，還有少量的古字及傳統的異體字。為掃除閱讀和研究《劉知遠》的障礙，使更多的人能够欣賞這部珍貴的作品，就是本人此次校注的目的。

日本內田道夫先生的《校注劉知遠諸宮調》是一部很值得借鑑的著作。近人有關早期俗文學研究的專著、專論、校注、資料等等，給校注工作很大啓發，帶來許多便利，一一在此道謝。編者由於學識有限，讀書不多，這個校注本疏漏謬誤之處，在所難免，懇切希望讀者指正。最後，感謝組內同志幫做了不少的工作。

校注以一九五八年文物出版社出版的《金本劉知遠諸宮調》影印本為底本。因為是孤本，文字上的校勘，一般是依據上下文義或本書前後的内容互證，或是依據各種韻書、字書以及文獻資料等校改。簡

體俗字逕改成通行的繁體字，校注中不作說明。有特殊需要按原字形過錄者，在校注中說明之。

同音借用字或音近形似的誤字，改正後在校注中加以說明。

壞缺字，補正後，在校注中說明。如果辨認不出是什麼字，則壞缺一字用□符號表示，缺壞二字用□□符號表示，三字以上用□□□符號表示，校注中說明。

凡增補脫字、刪除衍字，一律在校注中加以說明。

古籍裏，字缺末筆，一般是爲避諱。本書的「曉」字、「洪」字，有幾個缺末筆。因此，這些缺末筆的字，不作避諱字，過錄時抄正，校注中不說明。

因爲沒有曲譜可循，校勘曲調，參照《董西廂》，排比同名曲牌的曲子，總結出曲調格律、押韻規則，進行校勘。

過錄本均加新式標點。曲子有其押韻的規律，因此，斷句除一般側重曲辭意義外，並兼顧曲調格律。韻類依據（元）周德清《中原音韻》。每套曲子校注後面總結本套押韻韻脚，並標明失韻的韻脚字。注釋除引用古籍中的材料之外，力求在方言中取得印證。所引方言，凡是直接了解來的，不注明出處。已經見於張相《詩詞曲語辭匯釋》的，一一注明，至於並見他書的，一概從略。

廖珣英 一九八三年六月改定

劉知遠諸宮調校注目錄

前言..... (1)

劉知遠諸宮調

知遠走慕家莊沙陀村入舍第一..... (一)

知遠別三娘太原投事第二..... (五)

知遠充軍三娘剪髮生少主第三..... (一〇)

知遠探三娘與洪義厮打第十一..... (一六)

君臣弟兄子母夫婦團圓第十二..... (二四)

知遠走慕家莊沙陀〔一〕村入舍〔三〕第一

【商調】「迴戈樂」〔三〕引子〔三〕悶向閑窗檢文典，曾披覽〔四〕。把一十七代看，自古及今都總〔五〕有罹亂。共工當日征於不周，蚩尤播塵寰。湯伐桀，周武動兵，取了紂江山。併吞吳越，七雄交戰，卽漸〔六〕興楚漢。到底高祖洪福果齊天，整整四百年間。社稷中腰有奸篡〔七〕。王莽立，昆陽一陣，光武盡除剪〔八〕。末後三分舉戈鋌〔九〕，不暫停閑〔二〕。最傷感，兩晉陳隋，長是〔二〕有狼煙。大唐二十一朝帝主，僖宗聽讒言。朝失政，後興五代，饑饉瞭〔三〕艱難。

【尾】自從一個黃巢反，荒荒地五十餘年，交〔三〕天下黎民受塗炭。如何見得五代史罹亂相持，古賢有詩云：

自從大駕去奔西〔四〕，貴落深坑賤出泥〔五〕。

邑號盡封元亮牧，郡君却作庶人妻。

扶犁黑手番承笏〔六〕，食肉朱唇強喫齋。

只有一般憑不得〔七〕，南山〔二〕依舊與雲齊〔二〕。

【正宮】應天長纏令自從羅亂士馬舉，都不似梁晉交兵多戰賭〔三〕。豪家變得貧賤，窮漢却番作榮富。幸是〔三〕宰相爲黎庶，百姓便做了台輔〔三〕。話中只說應州路〔三〕，一兄一弟，艱難將着老母〔三〕。哥哥喚做劉知遠，兄弟知崇〔三〕，同共相逐。知遠成人過弱冠〔三〕，知崇八九歲正痴愚。

【甘草子】〔三〕在鄉故〔三〕，在鄉故，上輩爲官，父親多雄武。名目〔三〕號光珽，因失陣〔三〕身亡歿。蓋爲新來壞了家緣〔三〕，離故里往南中趁熟〔三〕。身上單寒〔三〕，沒了盤費，直是〔三〕淒楚。

【尾】兩朝天子子爭〔三〕時不遇，知崇是隱跡河東聖明主，知遠是未發跡潛龍〔三〕漢高祖。

《五代史》：漢高祖者，姓劉諱知遠，卽位更名暠。其先沙陀人也，父曰光珽，失陣而卒。後散家產，與弟知崇逐母趁熟於太原之地。有陽盤六堡村慕容大郎，娶母爲後嫁〔三〕，又生二子，乃彥超、彥進。後長立〔三〕，弟兄不睦。知遠獨離莊舍，投託〔三〕於他所，奈〔三〕別無盤費〔三〕。

【仙呂調】六么令常如目下，何日顯雄威。有朝福至，須交〔三〕名播滿華夷。無價荆山美玉，未遣卞和知〔三〕。蹄凹淺水，蛟龍潛避，命通專等順雲霓。行路缺少盤費，途陌受饑餓〔三〕。時行凝睛，忽觀村疇〔三〕無三里。舉步如飛來到，見莊院景堪題。前臨官道，新開酒務〔三〕，一竿斜刺出疎籬。

【尾】飄飄招颺〔四〕任風吹，布望〔四〕高懸長三尺。思憶，勝如邊塞見征旗。

數間茅屋道傍邊，空裏高將布望懸。

竈下〔四九〕柴燒蘆葫葉，牛屎溼牆畫醉仙〔五〇〕。

開務主人姓牛，排房〔五〕第七。潛龍入務來見主人〔五三〕。

【仙呂調】【勝葫蘆】牛七翁莊頭賣務場，劉知遠試端詳。不納王堯并二稅〔五二〕，百年光景，假饒總醉，三萬六千場〔五四〕。

瓦鉢磁綱列土床，滋味勝高陽〔五五〕。一碗了時添一碗，淋淋漉漉〔五六〕，啞〔五七〕

鬚冒掃，似頰下坎熊皮〔五〇〕。

七翁望見先皺眉，客人聽我說細微。若言這人所爲，做處只要

便宜。掇坐善能飲醉酒，冲席整頓喫饊饊〔五九〕。

在村第一〔六〇〕欺良善，沒尊卑不近道理，若

還〔六一〕撞着犇〔六二〕如鬼祟，纏繳殺〔六三〕你，不肯放東西。

【尾】惡如當界土地〔六四〕，滿村裏不叫做李洪義，一方人只呼做活太歲〔六五〕。

此人在沙陀〔六六〕小李村住，姓李名洪義，爲無賴，只呼做活太歲。客人宜避之。俄見洪義入務中，

將七翁喫唾詬罵不已。潛龍聽而怒發，欲報一飯之恩〔六七〕〔六八〕。

【南呂宮】【瑤臺月】村夫舉措，看待老兒〔六九〕，渾如無物。高聲叱喝，驅使有若奴僕。誆翁翁豈〔七〇〕敢擡頭，問着後〔七一〕只言得一句。親身與斟醪醕〔七二〕，却爭〔七三〕敢離一步。觀覷〔七四〕，

眉睫上下〔七〕，心懷恐懼〔七〕。見他喜笑也懽欣，見煩惱也將眉聚。百般毀謗，傍裏〔七〕知遠嗔怒。叫一聲不若〔七〕春雷，待報答一飯恩顧〔七〕。言村漢聽我語，雖然你不讀書，也合思慮，尊卑大小，學人做處。

【尾】許來大年甲恁般毀辱〔八〕。你須〔八〕也〔八〕家內有父母，想這畜生是大小大〔八〕無禮度〔八〕。

豈不聞家有老敬老，家有牛羊敬野草〔八〕。五福之中，爲壽最尊。據爾無狀〔八〕，與禽獸何別。洪義大怒〔七〕。

【般涉調】【牆頭花】老兒說得，七魄三魂蕩，想料郎君也性剛。料不識此個兇徒，你如今却待侵傍〔八〕。好意勸諫，越越嗔容長〔八〕，眼見得今朝壞了務場。俗言道兩硬相逢，必有一個損傷〔九〕。村夫用拳戳〔九〕，知遠也不忙，側身早閃過，撲一個水牛另有〔九〕方。使勦力拈定拳頭，恰渾如蠶線模樣〔九〕。

【尾】臉〔九〕上敲，着〔九〕鼻樑，難爲整理身軀仰〔九〕，直倒在槐木酒桌上。

知遠勢況〔九〕，渾如奔浪〔九〕出波龍。

村叟力虧，恰似重傷摧爪虎。

可憐未遇諸侯，輸與埋名天子。洪義重傷，牛七翁勸免〔九〕方休。滿務中人皆喝采，須臾去了活